





En su disposición adoptan la forma de una L, en uno de cuyos extremos se situó el hospital, con sus distintas secciones clínicas y aulas para clases y conferencias. Unido directamente a éste se encuentra el edificio principal, en el que se distribuyen la zona de administración, oficinas, biblioteca, y salas de lectura. Enlazados mediante pasillos y corredores exteriores se han dispuesto los otros tres edificios, destinados a clases prácticas y teóricas.

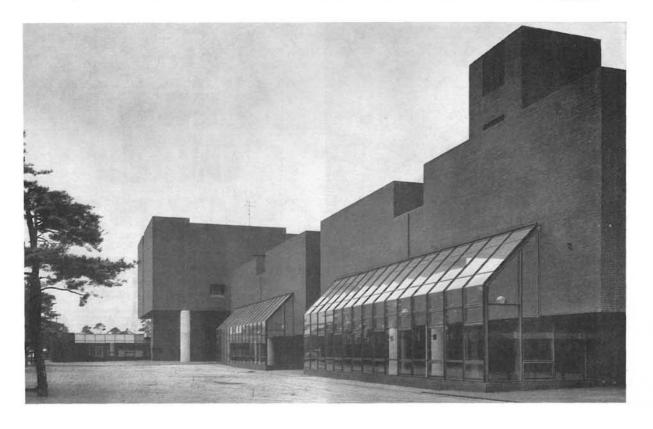
El conjunto se completa con instalaciones deportivas y zonas ajardinadas, que contribuyen a la consecución de un ambiente agradable para los estudiantes.

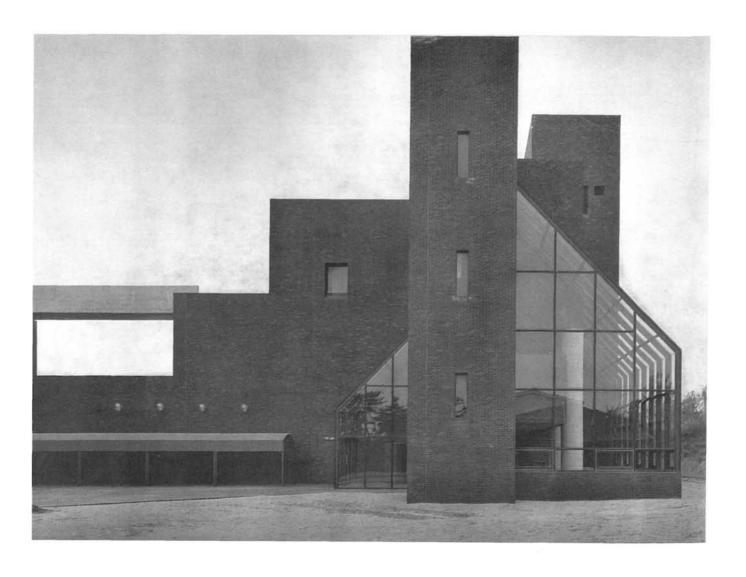
#### GIMNASIO DE LA UNIVERSIDAD ODONTOLOGICA DE CHIYODA (TOKIO)

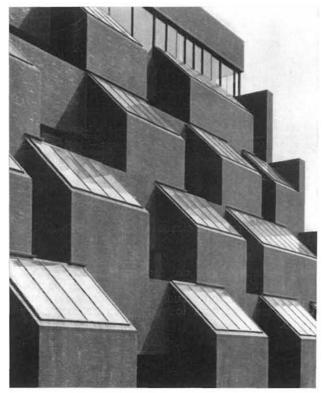
La premisa que dirigió el proyecto fue que la gran mole edificada necesaria no desentonara con los edificios circundantes, de tamaño más reducido. Con este fin se emplearon paredes de vidrio que reflejan las imágenes de los alrededores.

El gimnasio, de planta rectangular, tiene en sus extremos dos grandes bloques de hormigón armado, que constituyen el sostén estructural y sirven como núcleos de servicio.

El volumen total se divide en tres espacios bien diferenciados: la base, abierta, que se utiliza como aparcamiento; el gimnasio principal, y el salón de entrenamiento. Entre estos dos últimos se han situado los vestuarios. Los locales técnicos se ubicaron en el sótano.



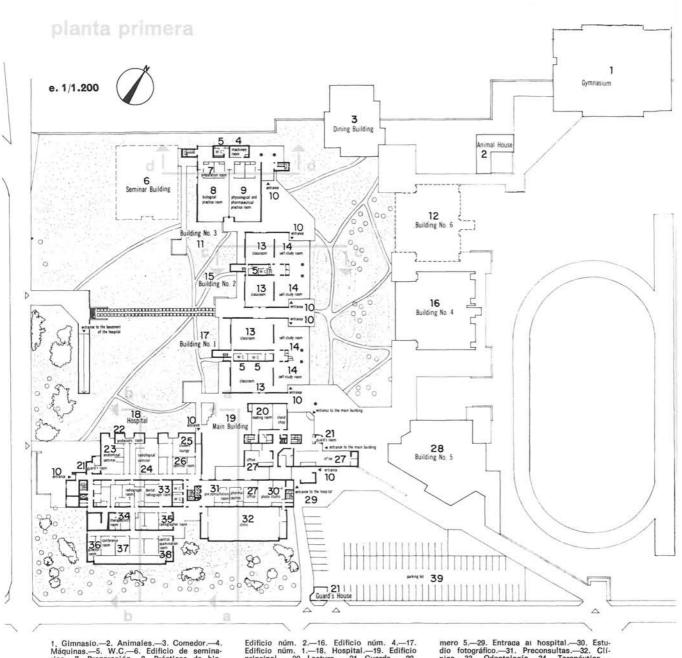




# Facultad de Odontología de Niigata

La nueva Facultad de Odontología ocupa un amplio terreno de unos 64.000 m², de forma sensiblemente rectangular, limitado por calles en tres de sus lados y situado al norte de la provincia de Niigata, cerca del mar del Japón, del que la separa una estrecha franja de dunas.

Actualmente la Facultad está formada por un conjunto de cinco edificios, que adoptan, en planta, la forma de una L: el hospital al oeste; el edificio principal en el centro del terreno, y al norte del mismo tres edificios para clases. En una segunda fase se están construyendo: el comedor al norte, junto a los edificios de clase; el gim-



1, Gimnasio.—2, Animales.—3. Comedor.—4. Máquinas.—5. W.C.—6. Edificio de seminarios.—7. Preparación.—8. Prácticas de biología.—9. Prácticas de fisiología y farmacia. 10. Entrada.—11. Edificio núm. 3.—12. Edificio núm. 6.—13. Clase.—14. Estudio.—15.

Edificio núm. 2.—16. Edificio núm. 4.—17. Edificio núm. 1.—18. Hospital.—19. Edificio principal.—20. Lectura.—21. Guarda.—22. Profesores.—23. Seminario anatómico.—24. Seminario de radiología.—25. Estudiantes. 26. Seminario.—27. Oficina.—28. Edificio nú-

mero 5.—29. Entraga al hospital.—30. Estudio fotográfico.—31. Preconsultas.—32. Clínica.—33. Odontología.—34. Terapéutica.—35. Radiólogo.—36. Director.—37. Coloquios. 38. Exámenes.—39. Aparcamiento.

nasio en la esquina noreste de la parcela, y dos edificios más de clases al este, al lado de las instalaciones deportivas que completan el conjunto.

Dos entradas principales conducen, desde la calle situada al sur del terreno, hasta las zonas de entrada del hospital y del edificio principal, limitando entre ellas una superficie de aparcamiento para unos 80 coches. Adicionalmente el ala del hospital cuenta, en la calle del este, con una entrada directa para peatones, y otra subterránea para los vehículos de servicio y abastecimiento, que conducen al sótano del mismo.

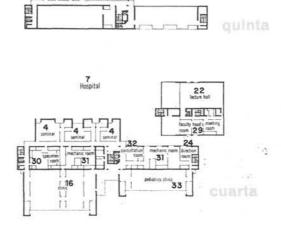
### plantas

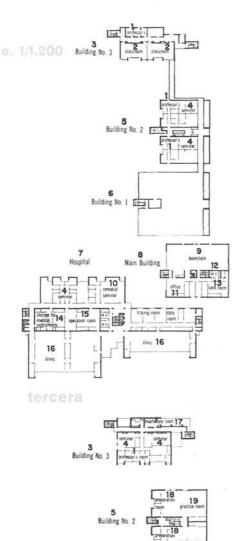


El edificio del hospital consta de cinco plantas, que van disminuyendo de superficie a medida que aumenta su altura, además del sótano, en el que se han dispuesto: los cuartos de máquinas y electricidad; una clase para prácticas de anatomía, con pequeño almacén de especímenes, y servicios. La primera planta aloja, además del vestíbulo de entrada: salas de conferencias; salas de radiografía y terapia; seminarios de anatomía y radiología; almacén de productos farmacéuticos; estudio fotográfico, y salas para estudiantes y profesores. En la planta segunda se distribuyen: una enfermería; la primera parte de la clínica, que se completa en las dos plantas superiores; seminarios de odontología; dos salas de operaciones con zona de observación para que los estudiantes puedan presenciar las mismas; vestuarios, y servicios. En la planta tercera se han dispuesto: seminarios; almacén para instrumental médico, y una clínica dental. La planta cuarta contiene: nuevas salas mecánicas; almacén de especímenes, y seminarios. Y por último, en la quinta planta se ha situado la cocina con su oficio y un pequeño comedor.

En el edificio principal, de cuatro plantas y sótano, se han distribuido: las distintas oficinas, salones de lectura, biblioteca y almacén de libros.

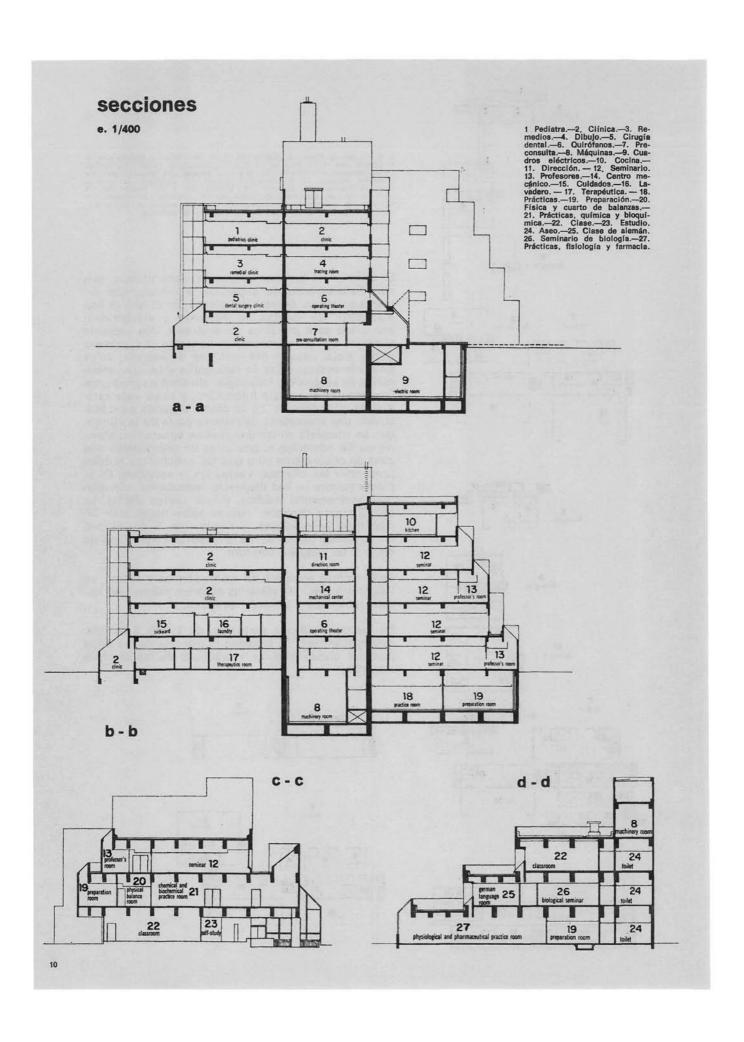
En los tres edificios restantes, de 2, 3 y 3 plantas, respectivamente, se reparten la mayoría de las aulas para las clases teóricas y prácticas de las diversas materias.







17

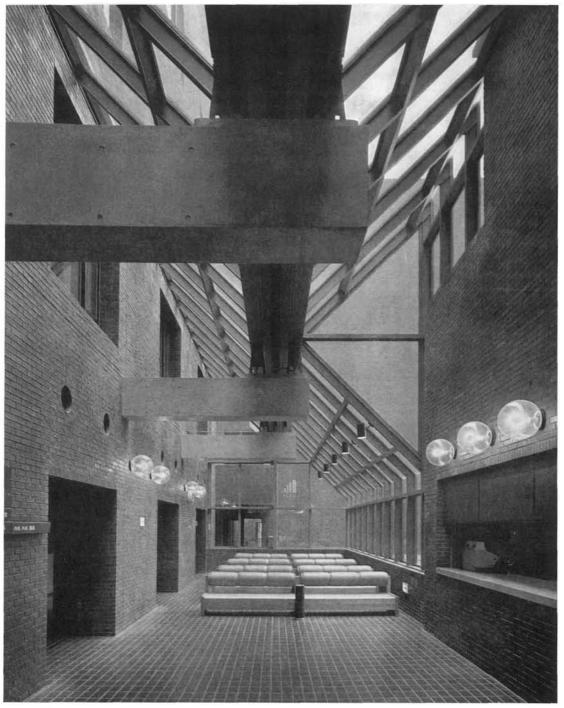




Los distintos bloques se hallan enlazados entre sí mediante patios, corredores o pasos elevados. Las comunicaciones verticales se establecen mediante ascensores y escaleras en el hospital y en el edificio principal, y únicamente por escaleras en los otros tres edificios.

Todas las construcciones presentan distintas formas y alturas, lográndose, sin embargo, una armonía en el conjunto al estar tratadas de la misma manera y con los mismos elementos y materiales.

Se empleó hormigón armado en la totalidad de la estructura de cada uno de los edificios, utilizándose ladrillo en los cerramientos exteriores, que son opacos y sin ventanas —para



Fotos: KAWASUMI

proteger el interior de los fuertes vientos marinos— con tragaluces superiores inclinados que iluminan el interior, incluso durante el invierno.

El conjunto de edificios cuenta con un sistema central de aire acondicionado, de conductos de baja velocidad, en combinación con unidades de fan-coil.

Se ha prestado especial atención en conseguir un ambiente adecuado que ayude a los estudiantes en su formación humana, mediante la incorporación de patios, espaciosos jardines, bibliotecas, salas de estudio e instalaciones deportivas.

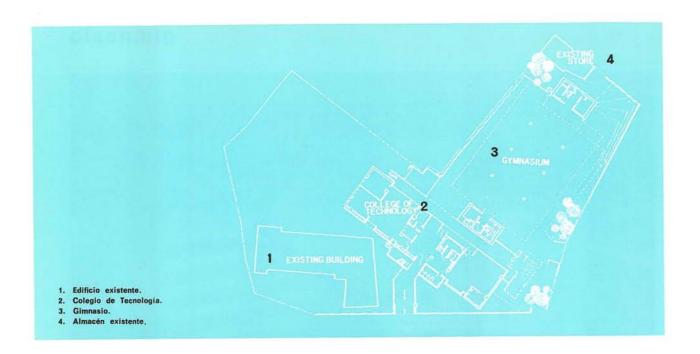
### gimnasio

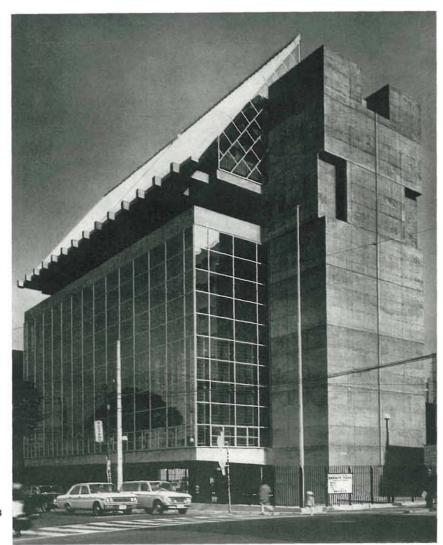


## Gimnasio de la Universidad Odontológica de Chiyoda - Tokio

Cuando el enorme volumen de un edificio, construido de acuerdo con la exigencia de crear espacios amplios, se presenta a la vista exterior, no suele guardar relación de solidaridad con los edificios circundantes, de tamaño más reducido. El edificio del gimnasio, sin embargo, no debía ser una unidad independiente que discrepara de las otras instalaciones integrantes del conjunto universitario.

Esta fue la idea que guió al arquitecto en la planificación de la obra, no basándose únicamente en la teoría común de fijar su altura, los materiales de suelos y paredes, la iluminación y otras condiciones, sino que se enfocó desde el punto de vista de su relación con los ambientes circundantes

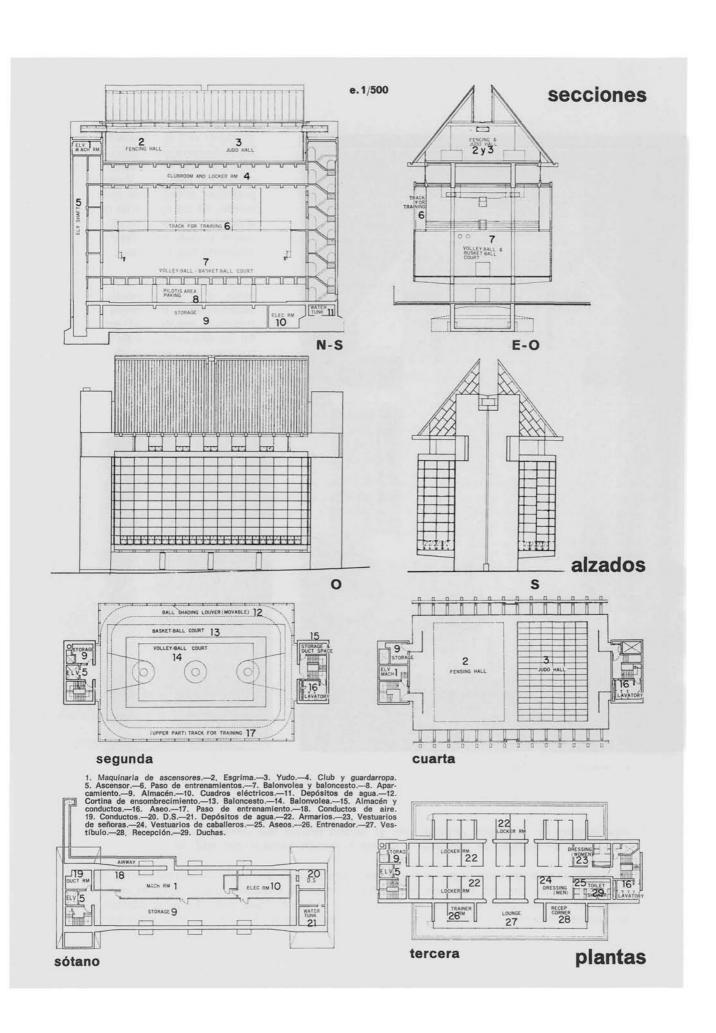


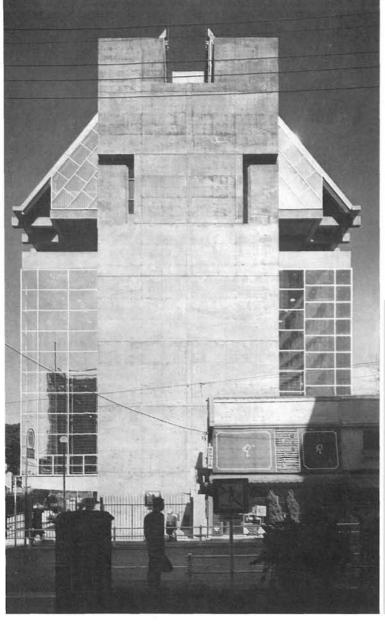


## planta general

de este barrio, en el que la Universidad Odontológica ocupa un prominente lugar.

Como un medio de lograr esa solidaridad con los edificios vecinos se recurrió al método de emplear fachadas a base de vidrios tipo espejo, que reflejan las imágenes de alrededor. A primeras horas de la mañana, dichas paredes dejan translucirse los interiores con mayor claridad. El arquitecto utilizó este método con la idea





de lograr una manifestación viva del entrenamiento de los universitarios, con el efecto consecuente de que en el exterior se participe, aunque sea indirectamente, de los ejercicios gimnásticos del interior, creando así un nuevo vínculo de enlace con el ambiente que lo rodea.

El edificio es de planta rectangular, con una estructura que exteriormente manifiesta la distribución interior del gimnasio. En los dos extremos de la construcción se levantan dos gran-



Fotos: SHOKOKUSHA per SHIGEO OKAMOTO

des bloques de hormigón armado que, al mismo tiempo que constituyen el sostén estructural, sirven de núcleos de servicios y de comunicación vertical del edificio.

Dos sistemas de grandes vigas, a 3 y 20 m sobre el nivel del suelo, respectivamente, dividen el volumen total en tres espacios bien diferenciados: el espacio abierto utilizado como aparcamiento de vehículos; el gimnasio principal, de 15 m de altura, rodeado de ventanales y con un corredor superior, a media altura, que lo circunda totalmente y, el salón de entrenamientos

y práctica de judo, cubierto con un techo de pendiente pronunciada e iluminado por un sistema especial. La cubierta a dos aguas fue impuesta por las Ordenanzas Municipales de la zona y por exigencia del presupuesto.

La zona de vestuarios, situada en una planta intermedia, entre el gimnasio principal y el salón de entrenamiento, está igualmente visualizada en el volumen exterior.

En el sótano se han dispuesto los locales técnicos, almacenes y los cuartos de máquinas

En conjunto, el edificio recuerda el gran «portal negro» que se levantaba en esta comarca en la época feudal, por el que pasaban, vestidos de gala, los daimios de las provincias que se dirigían a palacio a presentarse frente al «shogun» general.

#### résumé

Deux ouvrages de l'architecte Shin'ichi Okada (Japon)

#### FACULTÉ D'ODONTOLOGIE NIIGATA

Les cinq édifices qui constituent actuellement la faculté, bien que traités de la même manière et avec les mêmes matériaux, ont des formes et des hauteurs différentes, selon leur fonction formant, cependant, un ensemble harmonieux.

Ils sont disposés en L. A l'une des extrémités se trouve l'hôpital, avec ses différentes sections cliniques et salles de classe et de conférences. A celui-ci est uni directement l'édifice principal, où sont distribués les bureaux d'administration, la bibliothèque et les salles de lecture. Les trois autres édifices, destinés à des classes pratiques et théoriques, sont reliés par des couloirs et des corridors extérieurs.

L'ensemble est complété par des installations sportives et des zones aménagées en jardin, qui contribuent à créer une ambiance

#### GYMNASE DE L'UNIVERSITÉ ODONTOLOGIQUE DE CHIYODA (TOKYO)

L'idée qui a présidé au projet de ce gymnase a été que le grand volume bâti ne détonnât pas avec les édifices environnants plus petits. A cette fin, des parois en vitre refletant les images des alentours ont été mises en œuvre.

Le gymnase, de plan rectangulaire, a, à ses extrémités, deux grands blocs en béton armé, qui constituent l'appui structural et servent comme des noyaux de service.

Le volume total se divise en trois espaces bien différenciés: la base, ouverte, qui est utilisée comme parking; le gymnase principal et la salle d'entraînement, séparés par les vestiaires. Les locaux techniques se trouvent dans le sous-sol.

### summary

Two Projects of the Architect Shin'ichi Okada (Japan)

#### NIIGATA SCHOOL OF ODONTOLOGY

The five buildings that currently make up the school, although handled in the same way with the same materials, have different shapes and heights, depending on the function; nevertheless, they form a harmonious whole.

They are arranged in the shape of an L at one end of which the hospital was located with its various clinical sections and rooms for classes and lectures. Directly joined to the hospital is the main building in which the administrative area, offices, library and reading rooms are distributed. The other three buildings, for practical and theoretical classes, have been linked together by means of outside bull or the same way with the same materials, have different shapes and lectures. of outside hall and corridors.

The complex is completed with sports facilities and gardened areas which help to create an environment pleasing to the students.

#### GYMNASIUM OF THE ODONTOLOGICAL UNIVERSITY OF CHIYODA (TOKYO)

The premise that guided the project was that the large architectural mass needed would not clash with the smaller surrounding buildings. To this end glass walls were used which reflect the images of its surroundings.

The gymnasium, with a rectangular base, has two large blocks of reinforced concrete at its ends which serve as the structural support and service nuclei.

The total volume is divided into three well-differentiated spaces: the base, open, which is used as a parking lot; the main gymna-sium; and the training hall. Between the latter two, the dressing rooms have been located. The technical stations were situated in the basement.

#### zusammenfassung

Zwei Bauten des Architekten Shin'ichi Okada (Japan)

#### FAKULTÄT FÜR ZAHNHEILKUNDE NIIGATA

Obwohl die fünf Gebäude, die zur Zeit die Facultät bilden, auf dieselbe Weise und mit demselben Material errichtet wurden, sind sie in Form und Höhe, je nach Funktion, verschiedenen. Sie bilden jedoch eine harmonische Gruppe.

Die Aufteilung ist in L-form. An einem Ende liegt das Krankenhaus mit seinen verschiedenen Abteilungen - Kliniken, Hörsäale für den Unterrincht und Vorträge. Daran Stösst das Hauptgebäude and. In diesem befinden sich die Verwaltung, Bibliothek Büro- und Leseräume. Die drei weiteren, durch Korridore und Gänge verbundenen Gebäude sind für den praktischen und theoretischen Unterricht bestimmt.

Das Ganze wird durch Sportplätze und Gartenanlagen, welche zur Gestaltung einer angenehmen Atmosphäre beitragen, ergänzt,

#### TURNHALLE DER UNIVERSITÄT FÜR ZAHNHEILKUNDE IN CHIYODA (TOKIO)

In diesem Entwurf wurde beabsichtigt, die notwendige, grosse Gebäudemasse den kleineren, rundherumstehenden Gebäuden anzupassen. Zu diesem Zweck benutzte man Glasmauern, in denen sich alles splegelt.

Die im Grundriss rechteckige Turnhalle, deren struñturelle Stützen zwei grosse Eisenbetonblöcke, die sich an beiden Enden des Gebäudes befinden, bilden, ist in drei Zonen geteilt, die sich gut voneinander unterscheiden: Die Basis, welche als Parkplatz benutzt wird, die Hauptturnhalle und der Trainingsraum. Zwischen Turnhalle un Trainingsraum befinden sich die Ankleideräume. Die technischen Räume wurden im Keller untergebracht.